



# 「ぐるなび外国語版」大幅リニューアル！ メニュー情報の充実で日本の食の魅力を訴求

飲食店情報検索サイト「ぐるなび」を運営する株式会社ぐるなび（本社:東京都千代田区、代表取締役社長:久保証一郎 以下、ぐるなび）は、2004年からスタートした「ぐるなび外国語版」を2015年1月19日に大幅リニューアルします。

今回のリニューアルでは、これまでにぐるなびが蓄積したオリジナルのノウハウを組み合わせ、外国人ユーザーへの利便性向上を目指すとともに、加盟飲食店の管理画面の外国語対応を行いました。メニュー情報やクーポン情報を自動で4言語（英語・繁体字・簡体字・韓国語）に変換する機能を搭載し、外国人ユーザーに対してもお店の最新の情報を発信できるようになりました。加盟飲食店は自店の管理画面から、日本語でメニューや食材情報を日本語で登録・編集するだけで、自店の外国語版ページに4言語に変換されメニュー情報が表示されます。外国人ユーザーは食材情報や調理方法情報を頼りに、どのようなメニューか判断することができるようになり、ベジタリアンなど食材の制限のあるユーザーにとっても、お店を選ぶ際の手がかりとなります。これは、ぐるなびが独自に外国人に調査した結果、「食材情報」や「料理についての説明」という要望が高いという結果に基づき導入しました。

メニューの外国語変換は、具体的には、日本語のメニュー名と、注文の際に外国人客が読み上げられるように仮名メニュー名を登録した後、管理画面に登録された約2300のメニュージャンル、約1000の食材、約400の調味料、40の調理法から選択するだけで、簡単に情報量豊かなメニューページを作成できます。これにより加盟飲食店は変換にかかる時間やコストを削減することができ、外国人ユーザーに対し自店のメニュー情報を正確に伝えることが可能になります。

4言語変換機能を搭載したメニュー情報の充実化のほか、オンラインで手軽に飲食店の予約ができる外国人向け「**ネット予約の実装**」や、多言語に対応できる専門のコンシェルジュスタッフを増員し、飲食店予約の手続きなどを厚くサポートする「**外国人向けレストランコンシェルジュの拡充**」、寿司握り体験や和食の料理教室といった外国人客に人気の高い食体験ができる飲食店情報をはじめとした**食体験イベントの開催店舗紹介を行う「Japan Gourmet Experience**」など、外国人向けの多彩な特集ページを新設しました。レストランを検索するだけにとどまらない、ぐるなびならではのレストランガイドを構築し、外国人客の受け入れ環境作りを整え、外国人客に日本の食の魅力を伝えるサポートをしていきます。

## ■「ぐるなび外国語版」について

- ・2004年よりサービス提供スタート
- ・掲載店舗数約69,000店（2015年1月現在）
- ・7言語対応（英語、繁体字、簡体字、韓国語、インドネシア語、マレーシア語、タイ語）  
英語版 <https://gurunavi.com/> 繁体字版 <https://gurunavi.com/zh-hant/>  
簡体字版 <https://gurunavi.com/zh-hans/> 韓国語版 <https://gurunavi.com/ko/>  
タイ語版 <https://gurunavi.com/th/> インドネシア語版 <https://gurunavi.com/id/>  
マレーシア語版 <https://gurunavi.com/ms/>

# NEWS RELEASE

2015年1月19日 (月)

株式会社ぐるなび (コード番号2440 東証第一部)



## ■メニューページのイメージ (英語版)



1

旬の食材 天麩羅盛り合わせ

**Tempura Platter** メニュー名

*(Japanese Accent) Tempura Moriawase* 日本語での読み方

メニュー  
の説明

A combination platter featuring various types of seafood and vegetables deep-fried in a wheat flour batter.

**Cooking: Deep-fry** 調理方法

**Flavor: Rock salt, Tsuyu** 調味料

**Foodstuff: Shiitake, Lotus root, Onion, Eggplant, Snap garden peas, Snow peas, Pumpkin, shiba shrimp, Cod, Flounder**

使用食材

Meals For 1 1,050

値段 tax included

## ■管理画面のイメージ

### ■メニュー画像

削除 画像を選択 画像おきほから選択

■日本語メニュー名 **必須**

メニュー名を日本語でそのまま表示します。  
例) こだわり食材を使った天ぷら盛り合わせ  
全角50文字以内  
旬の食材 天麩羅盛り合わせ  
13 / 50文字

■ローマ字用仮名メニュー名 **必須**

訪日外国人が注文するために、読み上げ可能なメニューをカタカナで登録します。  
メニューページではローマ字で表示されます。  
英音しやしいよう、文節・単語ごとにスペースで区切ることをお勧めします。  
例) テンプラ モリアワセ  
全角カナ25文字以内  
テンプラ モリアワセ

**2300のメニュージャンル**

■メニュージャンルの選択 **必須**

メニューを選択すると自動的に翻訳されたメニュー名、解説文を表示します。  
天ぷら盛り合わせ メニュージャンルを選択

■メニュー解説文

選択したメニュージャンルの日本語解説文を外国語で表示します。  
解説文の内容が掲載するメニューの内容と合わないときは「非表示」を選択してください。

解説文の表示  表示  非表示

・日本語

魚介類、野菜等の食材を衣につけて揚げ、盛り合わせた料理。

### ■食材・調味料・調理方法の編集

**1000の食材、400の調味料、40の調理法**  
食材、調味料、調理方法の選択を、メニュージャンルの初期情報に戻します

食材の選択	鱈(カレイ)、鱈(タラ)、芝エビ、かぼちゃ、さやえんどう、スナップえんどう、なす、たまねぎ、れんこん、しいたけ	<input type="button" value="食材を編集"/>
調味料の選択	岩塩、つゆ	<input type="button" value="調味料を編集"/>
調理方法の選択	揚げる	<input type="button" value="調理方法を編集"/>

■テイクアウト設定

テイクアウトOK

■価格項目 **必須**

サイズ、種類などのメニュー価格項目を設定できます。  
1人前

■価格表記 **必須**

価格表記、選択価格いずれか1つ選択  
※メニュー全ての価格が同じ税表示になります。

税の表示  税込  税抜

・価格表記

1050 円 (税込入力)

円 ~  円 (税込入力)

⚠ 外国語ページでは、選択数から選んでください

未選択

+ 価格の追加 (メニューのサイズや大きさ等による複数の価格が設定できます)

<本件に関するお問い合わせ>

株式会社ぐるなび 広報グループ TEL:03-3500-9700

MAIL:pr@gnavi.co.jp